

Draft Regulations

Draft Regulation

Environment Quality Act
(chapter Q-2)

Waste water disposal systems for isolated dwellings — Amendment

Notice is hereby given, in accordance with sections 10 and 11 of the Regulations Act (chapter R-18.1) and section 124 of the Environment Quality Act (chapter Q-2), that the Regulation to amend the Regulation respecting waste water disposal systems for isolated dwellings, appearing below, may be made by the Government on the expiry of 60 days following this publication.

The draft Regulation renews the standard for the siting of non-watertight waste water disposal systems in relation to groundwater withdrawal facilities that were sealed under the former Groundwater Catchment Regulation (chapter Q-2, r. 6).

It also introduces alternative solutions for owners of buildings or sites referred to in the Regulation respecting waste water disposal systems for isolated dwellings (chapter Q-2, r. 22) already built or developed who are forced to install a tertiary treatment system with phosphorous removal or a tertiary treatment system with phosphorous removal and disinfection. The alternative solutions are

- the installation of a total haulage retention tank;
- the installation of a compost toilet combined with a retention tank;
- the possibility, for the same system, of serving two buildings.

The draft Regulation also allows the effluent of watertight disposal systems serving buildings or sites referred to in that Regulation to be carried to municipal waste water treatment works governed by the Regulation respecting municipal wastewater treatment works (chapter Q-2, r. 34.1).

The draft Regulation would allow every owner of a building or a site referred to in the Regulation respecting waste water disposal systems for isolated dwellings to install a compost toilet, subject to certain conditions, including the condition relating to the use of a toilet model complying with NSF/ANSI Standard 41. Such a condition

would also apply, within 2 years, to a compost toilet installed as part of a biological system and to a compost toilet combined with a seepage pit.

It would also allow, subject to certain conditions, a system for the discharge, collection or disposal of waste water serving an isolated dwelling to receive waste water, grey water or toilet effluents from an accessory building situated on the same immovable.

The draft Regulation requires that retention tanks be equipped with a system for verifying their fill level, thereby indicating to the owner when to empty the tank.

Lastly, the draft Regulation makes some technical adjustments made necessary for a better application of the Regulation respecting waste water disposal systems for isolated dwellings, regarding in particular the following matters:

— clarifications respecting the application of the Regulation, prohibitions and situations requiring that a permit be obtained beforehand;

— addition of a rule for calculating the total daily flow of waste water from a building or site covered by the Regulation;

— relaxation of the terms for preparing the information and documents required for the purposes of section 4.1 of the Regulation;

— amendment to a construction standard pertaining to soil absorption fields and seepage beds;

— amendment to a construction standard pertaining to above-ground sand-filter beds;

— amendment to the requirements relating to the installation of a prefabricated retention tank;

— clarification respecting the watertightness of joints around access ducts of septic tanks and retention tanks;

— amendments to the standards for the siting of a septic tank receiving grey water installed as part of a hauled sewage system or a biological system;

— amendment to a requirement relating to the leaching field consisting of absorption trenches;

— amendment to a requirement relating to the leaching field consisting of an absorption bed;

— amendment to requirements relating to standard sand-filter beds built above a leaching field;

— amendment to the figure in Schedule 1.

The draft Regulation will have little negative impact on enterprises, including small and medium-sized businesses.

Further information on the draft Regulation may be obtained by contacting Linda Picard, Direction des eaux usées, Ministère du Développement durable, de l'Environnement et de la Lutte contre les changements climatiques, édifice Marie-Guyart, 8^e étage, boîte 42, 675, boulevard René-Lévesque Est, Québec (Québec) G1R 5V7; telephone: 418 521-3885, extension 4842; fax: 418 644-2003; email: linda.picard@mddelcc.gouv.qc.ca

Any person wishing to comment on the draft Regulation is requested to submit written comments within the 60-day period to Nancy Bernier, Director, Direction des eaux usées, Ministère du Développement durable, de l'Environnement et de la Lutte contre les changements climatiques, édifice Marie-Guyart, 8^e étage, boîte 42, 675, boulevard René-Lévesque Est, Québec (Québec) G1R 5V7; telephone: 418 521-3885, extension 4634; fax: 418 644-2003; email: nancy.bernier@mddelcc.gouv.qc.ca

DAVID HEURTEL,
*Minister of Sustainable Development,
the Environment and the Fight
Against Climate Change*

Regulation to amend the Regulation respecting waste water disposal systems for isolated dwellings

Environment Quality Act
(chapter Q-2, s. 31, 1st par., subpars. *c*, *e* and *m*, s. 46, pars. *d*, *g* and *l*, s. 87, pars. *c* and *d*, and s. 115.34)

1. The Regulation respecting waste water disposal systems for isolated dwellings (chapter Q-2, r. 22) is amended in section 1

(1) by striking out “which is not connected to a sewer system authorized under section 32 of the Act; any other building discharging waste water only and whose total daily flow is no more than 3,240 litres is considered to be an isolated dwelling” in paragraph *u*;

(2) by striking out paragraph *y*.

2. Section 1.3 is replaced by the following:

“**1.3. Hydraulic capacity:** For the purposes of sections 11.1, 16.2 and 87.8, the hydraulic capacity of an individual waste water disposal system complying with NQ Standard 3680-910 must be equal to or greater than,

(a) in the case of an isolated dwelling, the following hydraulic capacities established according to the number of bedrooms of the dwelling concerned:

Number of bedrooms	Hydraulic capacity (litres)
1	540
2	1,080
3	1,260
4	1,440
5	1,800
6	2,160

(b) in other cases, the total daily flow of discharged waste water.

The same applies for the purposes of section 87.14, except in respect of the hydraulic capacity of an individual waste water disposal system of an isolated dwelling included in a group referred to in subparagraph *b* of the first paragraph of section 3.01, which must be equal to or greater than the following hydraulic capacities, established according to the number of bedrooms in the group concerned:

Number of bedrooms in the group	Hydraulic capacity (litres)
2	1,080
3	1,800
4	2,160
5 and 6	3,240

3. The following is inserted after section 1.3:

“**1.4. Total daily flow:** The total daily flow of waste water from a building or site other than an isolated dwelling referred to in section 2 corresponds to the sum of the flows produced by each service offered. The flows for each service are calculated by multiplying the unit flow provided for in Schedule 1.1, which varies according to the type of services offered, by the corresponding number of units, which is set by considering the maximum operating or utilization capacity of the building or site concerned.

In the case of a service not included in Schedule 1.1, the total daily flow must be established on the basis of the unit flow of a comparable service.

For the purposes of sections 1.3, 2, 15, 18, 22, 28, 33, 38, 44, 87.23 and 87.25, the total daily flow of waste water from a building or site other than an isolated dwelling referred to in section 2 takes into account the toilet effluents that could be discharged by the building or site even if the building or site is equipped with a privy or a compost toilet.”

4. Section 2 is replaced by the following:

“**2. Application:** This Regulation applies to the disposal of waste water, grey water and toilet effluents from the following buildings or site if they are not connected to a sewer system authorized by the Minister under the Act or if the watertight treatment system of the buildings or site is connected to municipal waste water treatment works referred to in section 1 of the Regulation respecting municipal wastewater treatment works (chapter Q-2, r. 34.1):

(a) an isolated dwelling;

(b) a building other than the building referred to in subparagraph *a* that discharges only waste water, grey water or toilet effluents whose total daily flow is not more than 3,240 litres;

(c) camping and caravan grounds where waste water, grey water or toilet effluents are discharged and whose total daily flow is not more than 3,240 litres.

It applies particularly to the systems for the discharge, collection or disposal of waste water, grey water or toilet effluents from those buildings or that site.

It also applies to the development and use of a privy and a compost toilet, and to the management of the compost from the compost toilet where such a toilet serves a building or site referred to in the first paragraph or serves a building or site that is not supplied with water, to the extent that the building or site would discharge a total daily flow of waste water of not more than 3,240 litres per day if it were supplied with water.

The standards of this Regulation concerning the operation of a system for the discharge, collection or disposal of waste water, grey water or toilet effluents from the buildings or site referred to in the first paragraph, particularly those related to the emptying or maintenance of such systems, apply to all those buildings or that site, including those developed before 12 August 1981.

The same applies to the standards relating to the installation of such systems where the waste water, grey water and toilet effluents from the buildings or site referred to in the first paragraph constitute a nuisance, a source of contamination of well or spring water used for drinking water or a source of contamination of surface water.

2.1. Exemptions: Except for section 52.1, this Regulation does not apply to a seasonal camp referred to in subparagraph *b* of the first paragraph of section 18 of the Act respecting hunting and fishing rights in the James Bay and New Québec territories (chapter D-13.1).

It also does not apply to a temporary industrial camp covered by the Regulation respecting the application of section 32 of the Environment Quality Act (chapter Q-2, r. 2).

2.2. Reassessment of the application: The construction of an additional bedroom in an isolated dwelling, the change of use of a building or the increase of the operating or utilization capacity of another building or site referred to in section 2 results in the reassessment of the standards applicable to the system for the discharge, collection or disposal of water from the isolated dwelling, the building or the site concerned.”

5. Section 3 is replaced by the following:

“**3. Prohibitions:** No person may discharge into the environment waste water, grey water or toilet effluents from a building or site referred to in section 2, unless the water or effluents are treated or discharged according to any of Divisions III to XV.5 or section 90.1, or treated by a treatment system authorized under the Act.

No person may install, to serve a building or site referred to in section 2, a privy, a compost toilet or a system for the discharge, collection or disposal of waste water, grey water or toilet effluents that does not comply with the standards prescribed by this Regulation, unless the privy, toilet or system has been authorized by the Minister under the Act.

No person may build or develop a building or site referred to in section 2, build an additional bedroom in an isolated dwelling already built, increase the operating or utilization capacity of a building or site already built or developed, or change the use of a building or site already built or developed if the dwelling, building or site concerned is not equipped with a system for the discharge, collection or disposal of waste water, grey water or toilet effluents complying with this Regulation.

During the reconstruction of a building referred to in section 2 or the redevelopment of a site referred to in that section following a fire or other disaster, the building or site may be connected to the system for the discharge, collection or disposal of waste water, grey water or toilet effluents that served the damaged building or site if the following conditions are met:

(a) the rebuilt isolated dwelling may not contain more bedrooms than the number of bedrooms included in the damaged dwelling;

(b) the operating or utilization capacity of the rebuilt building or redeveloped site may not be greater than the capacity of the damaged building or site;

(c) the municipal by-laws allow such reconstruction or redevelopment;

(d) the system already installed was not prohibited by an Act or regulation in force at the time of its installation.”.

6. The following is inserted after section 3:

“**3.01. Group of buildings:** A system for the discharge, collection or disposal of waste water, grey water and toilet effluents referred to in this Regulation must serve only one building or only one site referred to in section 2, except in the following cases:

(a) the system serves a group of buildings situated on the same immovable, consisting of an isolated dwelling and a building other than an isolated dwelling, to the extent that the total daily flow from the group is not more than 3,240 litres;

(b) the system serves a group of buildings consisting of

i. two isolated dwellings already built, to the extent that the number of bedrooms for the group is equal to or fewer than 6;

ii. one isolated dwelling and one building other than an isolated dwelling already built, to the extent that the total daily flow for the group is not more than 3,240 litres, considering a daily unit flow of 540 litres per bedroom;

iii. two buildings other than an isolated dwelling already built, to the extent that the total daily flow for the group is not more than 3,240 litres.

A group referred to in subparagraph *b* is possible only where the conditions of the site and natural land require the installation of a tertiary treatment system with phosphorous removal or a tertiary treatment system with phosphorous removal and disinfection.

3.02. Group of buildings: Where a group referred to in subparagraph *a* of the first paragraph of section 3.01 is allowed under this Regulation, the building must

(a) only be used for domestic purposes;

(b) discharge only waste water, grey water or toilet effluents; and

(c) not include dwellings or bedrooms.

3.03. Group of buildings: Where a group referred to in subparagraph *b* of the first paragraph of section 3.01 involves different owners for each building concerned, an agreement establishing the ownership of the system and the terms for its installation, use, maintenance, repair, replacement and follow-up measures to be implemented must be entered into by the owners concerned before the installation of the system.

In addition, each building of such a group must be equipped with a septic tank complying with Division V if the buildings are situated on different immovables and if the tertiary system concerned treats the effluents from a septic tank.

3.04. Group of buildings: A group of buildings consisting of 2 isolated dwellings must be considered to be an isolated dwelling for the purposes of this Regulation.

Any other group of buildings must be considered to be a building or site other than an isolated dwelling for the purposes of this Regulation. A group referred to in subparagraph *a* of the first paragraph of section 3.01 that includes at least one isolated dwelling is not covered by the third paragraph of section 4.1.”.

7. Section 4 is amended

(1) by replacing the first and second paragraphs by the following:

“**4. Permit:** Every person intending to build a building referred to in section 2 or to develop a site referred to in that section must, before starting the work required for that purpose, obtain a permit from the local municipality having jurisdiction over the territory concerned by such a construction or development.

Such a permit is also required prior to

(a) the construction of an additional bedroom in an isolated dwelling or the change of its use;

(b) the increase of the operating or utilization capacity of a building or a site other than an isolated dwelling referred to in section 2 or the change of its use; and

(c) the construction, renovation, modification, reconstruction, moving or enlargement of a system for the discharge, collection or disposal of waste water, grey water or toilet effluents serving a building or a site referred to in section 2.

Such a permit is not required for

(a) the reconstruction of a building referred to in section 2 or the redevelopment of a site referred to in that section following a fire or other disaster, to the extent provided for in the fourth paragraph of section 3;

(b) the installation of a compost toilet; and

(c) the construction of a privy.”;

(2) by replacing “the isolated dwelling concerned to be equipped” in the fourth paragraph by “the building or site referred to in section 2 to be equipped”;

(3) by replacing “an isolated dwelling” in the fifth paragraph by “a building or site referred to in section 2”.

8. Section 4.1 is amended

(1) by replacing “an isolated dwelling” in the portion preceding subparagraph 1 of the first paragraph by “a building or site referred to in section 2”;

(2) by replacing “in the case of another building, the total daily flow” in subparagraph 3 of the first paragraph by “in other cases, the total daily flow of discharged water”;

(3) by adding the following at the end of the first paragraph:

“(6) a copy of the agreement provided for in the first paragraph of section 3.03 where the application pertains to a system serving a group of buildings that involve different owners.”;

(4) by replacing “building other than an isolated dwelling” in the third paragraph by “building or site other than an isolated dwelling or a hunting or fishing camp”;

(5) by striking out “prepared and” in the third paragraph;

(6) by adding “; or to a watertight disposal system referred to in this Regulation connected to municipal waste water treatment works” at the end of the fourth paragraph.

9. Section 7 is amended

(1) by inserting “or municipal waste water treatment works” after “XV.3” in subparagraph 2 of the first paragraph;

(2) by adding “; where the secondary treatment system is watertight, it may also be carried towards municipal waste water works” at the end of subparagraph 3 of the first paragraph;

(3) by adding “; in the case of the advanced secondary treatment system, it may also, where the system is watertight, be carried towards municipal waste water works” at the end of subparagraph 4 of the first paragraph.

10. Section 7.2 is amended by replacing the first line in the table in subparagraph d of the first paragraph by the following:

“

Category 3 groundwater withdrawal facility referred to in section 51 of the Water Withdrawal and Protection Regulation (chapter Q-2, r. 35.2) and uncategorized groundwater withdrawal facility sealed in accordance with subparagraphs 1 to 3 of the first paragraph of section 19 of that Regulation where sealing took place between 15 June 2003 and 2 March 2015 or sealed in accordance with section 19 of that Regulation in other cases.

15*

”.

11. Section 10 is amended

(1) by inserting “watertight” before “lids” in paragraph *l*;

(2) by striking out “equipped with watertight lids” in paragraph *m*;

(3) by inserting the following after paragraph *m*:

“(m.1) the ducts giving access to the manholes must

i. be firmly attached to the tank using permanent watertight joints; and

ii. be equipped with watertight, safe lids the installation and lay out of which allow to deflect run-off water and prevent water infiltration inside;”.

12. Section 11 is amended by replacing “paragraphs m and o” by “paragraphs l, m, m.1 and o”.

13. Section 14 is amended by replacing “of the isolated dwelling served” by “of the building served”.

14. Section 15 is amended by replacing the second paragraph by the following:

“In other cases, the minimum total capacity of a septic tank referred to in section 10 or 11 must comply with the standards in the following table, according to the total daily flow of waste water, grey water or toilet effluents discharged:”.

15. Section 18 is amended

(1) by replacing “The available area of the disposal site of the soil absorption field that serves another building” in the portion preceding the table in the second paragraph by “In other cases, the available area of the disposal site of the soil absorption field”;

(2) by replacing in the French text the heading of the first column of the table of the second paragraph by the following:

“**Débit total quotidien (en litres)**”.

16. Section 21 is amended by replacing “the bottom of the trench” in subparagraph i of the first paragraph by “the absorption trenches must be completely buried in the soil of the disposal site and the bottom of the trenches”.

17. Section 22 is amended by replacing “The total length of the absorption trenches of a soil absorption field that serves another building” in the portion preceding the table in the second paragraph by “In other cases, the total length of the absorption trenches of a soil absorption field”.

18. Section 27 is amended by replacing “the bottom of the seepage bed” in subparagraph b of the first paragraph by “the seepage bed must be completely buried in the soil of the disposal site and the bottom of the seepage bed”.

19. Section 28 is amended by replacing “The available area of the disposal site of a seepage bed that serves another building” in the portion preceding the table in the second paragraph by “In other cases, the available area of the disposal site of a seepage bed”.

20. Section 33 is amended by replacing “The total absorption area of seepage pits that serve another building” in the portion preceding the table in the second paragraph by “In other cases, the total absorption area of seepage pits”.

21. Section 37 is amended by replacing “, impermeable soil or low permeability soil” in subparagraph i of the first paragraph by “or the layer of impermeable soil”.

22. Section 38 is amended by replacing “The area of the sand-filter bed of an above-ground soil absorption system for another building” in the portion preceding the table in the second paragraph by “In other cases, the area of the sand-filter bed of an above-ground sand-filter bed”.

23. Section 44 is amended by replacing “The minimum area of the sand-filter bed of a standard sand-filter bed for another building” in the portion preceding the table in the second paragraph by “In other cases, the minimum area of the sand-filter bed of a standard sand-filter bed”.

24. Section 51 is amended

(1) by replacing “**Isolated dwelling with a pressurized water system:**” in the first paragraph by “**Building or site supplied by a pressurized water pipe:**”;

(2) by inserting “or site referred to in section 2” after “building” in the portion preceding the table in the second paragraph.

25. Section 52 is amended by replacing “**Isolated dwelling without a pressurized water system:**” by “**Building or site supplied by a non-pressurized water pipe:**”.

26. The following is inserted after section 52:

“**52.1.** A building that is part of a seasonal camp referred to in subparagraph b of the first paragraph of section 18 of the Act respecting hunting and fishing rights in the James Bay and New Québec territories (chapter D-13.1) must be equipped with a privy placed at least 10 m from the building and from any watercourse or body of water, in a place that is not higher than the building.

The privy must comply with the standards prescribed by sections 47 to 49 or sections 73 and 74.

DIVISION XI.1 COMPOST TOILETS

52.2. Disposal site: Construction of a compost toilet is permitted provided the following conditions are met:

(a) the model of toilet to be installed complies with NSF/ANSI Standard 41, which takes into account the type of building or site, its purpose and the rate of daily use of the toilet;

(b) the toilet is vented independently from the vent pipe of the building served;

(c) the toilet is installed, used and maintained in accordance with the manufacturer's manuals;

(d) the toilet works without water or effluent.

52.3. Waste water, grey water and toilet effluents management: Where such a toilet is installed, the waste water, grey water and toilet effluents discharged by a building or site referred to in section 2 must be carried towards a system for the discharge, collection or disposal of waste water in accordance with section 7.

52.4. Compost management: Section 6 applies to the compost from a compost toilet.”

27. Section 53 is replaced by the following:

“**53. Installation conditions:** A hauled sewage system may be built only in either of the following cases to serve a hunting or fishing camp, a building referred to in section 2 already built or rebuilt following a disaster, or a site referred to in section 2 developed or redeveloped after a disaster:

(a) a soil absorption system complying with any of Divisions VI to IX or a system complying with Divisions X and XV.2 to XV.5 may not be built;

(b) only the installation of a tertiary treatment system with phosphorous removal or a tertiary treatment system with phosphorous removal and disinfection referred to in Division XV.3 is possible because of the conditions of the site and natural land.

For the purposes of subparagraph *b* of the first paragraph, only a total haulage holding tank may be built. Its construction is possible only where the municipality concerned applies a three-year program for the inspection of tanks situated in its territory and installed in such a situation to verify watertightness.”

28. The following is inserted after section 54:

“**54.1. Construction standards:** A hauled sewage system may only be built if the toilets of a building, site or hunting and fishing camp referred to in section 53 are chemical or low-flush toilets.”

29. Section 56 is amended

(1) by replacing subparagraph *b* of the first paragraph by the following:

“(b) the manhole must comply with paragraphs *l* and *m* of section 10 and the duct of the manhole must comply with paragraph *m.1* of the same section;”

(2) by adding the following at the end of the first paragraph:

“(c) the holding tank must be connected to a system allowing the verification of the fill level of the tank, which must comply with the following characteristics:

i. the system must include level floats connected to a sound alarm and a visual marker;

ii. the system must be capable of being operated where the volume of accumulated water reaches 75% of the effective capacity of the tank;

iii. the system must be installed so as not to compromise the integrity and watertightness of the tank and to ensure at all times access to the level floats from the surface;

iv. the system must be equipped with a test button and a reset button;

v. level floats must be installed so as not to damage them when emptying the tank and must be maintained at all times in good working order;

vi. the sound alarm must be audible from the inside of the dwelling, must be capable of being deactivated independently from the visual marker and must be maintained at all times in good working order;

vii. the visual marker must be visible to the user when it is activated and must remain so until the tank is emptied.”

(3) by adding “and with paragraphs *a*, *b* and *c* of section 7.1, paragraph *o* of section 10 and subparagraphs *b* and *c* of the first paragraph” at the end of the second paragraph.

30. Section 57 is amended by replacing “The minimum capacity of a holding tank for another building” in the portion preceding the table in the second paragraph by “In other cases, the minimum capacity of a holding tank”.

31. Section 59 is amended by inserting “waste water, grey water or” before “toilet effluents”.

32. Section 60 is amended by replacing “its siting must comply with the minimum standards set out in the first paragraph of section 63, with the necessary modifications” by “it must be placed at least 1.5 metres from any property line, a dwelling and a drinking water pipe”.

33. Section 61 is amended by replacing “subparagraph *a* of the first paragraph of section 27 and subparagraphs *b* and *c* of the first paragraph of section 37” in the portion preceding subparagraph *a* of the first paragraph by “subparagraphs *a* and *c* of the first paragraph of section 27 and subparagraph *b* of the first paragraph of section 37”.

34. Section 62 is amended by replacing “The available area of the disposal site of the absorption field for another building” in the portion preceding the table in the second paragraph by “In other cases, the available area of the disposal site of the absorption field”.

35. Section 66 is amended

(1) by striking out “because of the standards of sections 55 and 62”;

(2) by replacing “sections 54 and 60 to 64” by “section 54”.

36. Section 67 is replaced by the following:

“**67. Installation conditions:** A biological system may be built to serve

(*a*) a hunting or fishing camp;

(*b*) a building referred to in section 2 already built or rebuilt following a disaster or a site referred to in section 2 already developed or redeveloped following a disaster in either of the following cases:

i. a soil absorption system complying with any of Divisions VI to IX or a system complying with Divisions X and XV.2 to XV.5 may not be built;

ii. only the installation of a tertiary treatment system with phosphorous removal or a tertiary treatment system with phosphorous removal and disinfection referred to in Division XV.3 is possible because of the conditions of the site and natural land.

For the purposes of subparagraph ii of subparagraph *b* of the first paragraph, only a compost toilet and a hauled sewage system may be built. Their construction is possible only where the municipality concerned applies a three-year program for the inspection of tanks situated in its territory and installed in such a situation to verify watertightness.”.

37. Section 69 is replaced by the following:

“**69. Other standards:** Sections 52.2 and 52.4 relating to a compost toilet apply, with the necessary modifications, to a biological system.

The same applies to sections 60 to 65 relating to a septic tank and an absorption field.”.

38. Section 70 is amended

(1) by striking out “because of sections 55 and 62”;

(2) by replacing “sections 68 and 69” by “section 68”.

39. Sections 71 and 72 are revoked.

40. Section 73 is amended

(1) by replacing “an existing isolated dwelling” in paragraph *b* by “a building or site referred to in section 2 already built or developed”;

(2) by replacing “the isolated dwelling served” in subparagraph ii of paragraph *b* by “the building or site served”.

41. Section 74 is amended by replacing “71 and 72” in the second paragraph by “52.2 and 52.4”.

42. Section 87.22 is amended by replacing “in section 25” in subparagraphs *a* and *b* of the first paragraph by “in sections 24 and 25”.

43. Section 87.23 is amended by replacing “The minimum total length of absorption trenches for another building” in the portion preceding the table in the second paragraph by “In other cases, the minimum total length of absorption trenches”.

44. Section 87.24 is amended

(1) by replacing “in section 25” in subparagraph *a* and “section 25” in subparagraph *b* of the first paragraph by “in sections 24 and 25” and “sections 24 and 25”, respectively;

(2) by inserting the following paragraph after the second paragraph:

“The condition provided for in section 40 and the standard provided for in subparagraph *k* of the first paragraph of section 41 do not apply to the standard sand-filter bed where the absorption bed is situated immediately under such a filter.”

45. Section 87.25 is amended by replacing “The total seepage area of a leaching field consisting of a seepage bed for another building” in the portion preceding the table in the second paragraph by “In other cases, the total seepage area of a leaching field consisting of a seepage bed”.

46. Section 87.25.1 is amended by adding the following paragraph at the end:

“The condition provided for in section 40 and the standard provided for in subparagraph *k* of the first paragraph of section 41 do not apply to the standard sand-filter bed where the absorption bed is situated under such a filter.”

47. Section 89 is amended

(1) by inserting “3.03,” after “1.3,” in the first paragraph;

(2) by inserting “52.1, 52.2,” after “52,” in the first paragraph;

(3) by replacing “53, or 55, the first paragraph of section 56, section” in the first paragraph by “53, 54.1, 55,”;

(4) by inserting “62,” before “63” in the first paragraph

(5) by striking out “71,” in the first paragraph;

(6) by replacing “paragraphs *m* and *o*” in the second paragraph by “paragraphs *l*, *m*, *m.1* and *o*”.

48. Section 89.1 is amended by inserting “52.3,” before “65”.

49. Section 89.2 is amended by replacing “or second paragraph of section 4” by “, second or third paragraph of section 4”.

50. Section 89.3 is amended by replacing “the second paragraph of section 56” in the first paragraph by “section 56”.

51. Section 89.4 is amended by replacing “the first paragraph of section 3, section 11.4” in paragraph 1 by “section 3, 3.01, 3.02, 11.4”.

52. Section 90 is amended by replacing “or other building mentioned in sections 2, 3 and 4” by “, a building or a site referred to in section 2”.

53. Section 90.1 is amended

(1) by inserting “, a building or a site other than an isolated dwelling referred to in section 2” after “isolated dwelling” in the second paragraph;

(2) by inserting “, buildings and sites already built or developed” after “and dwellings” in subparagraph 2 of the third paragraph;

(3) by replacing “residence” in subparagraph 6 of the third paragraph by “dwelling, building or site”;

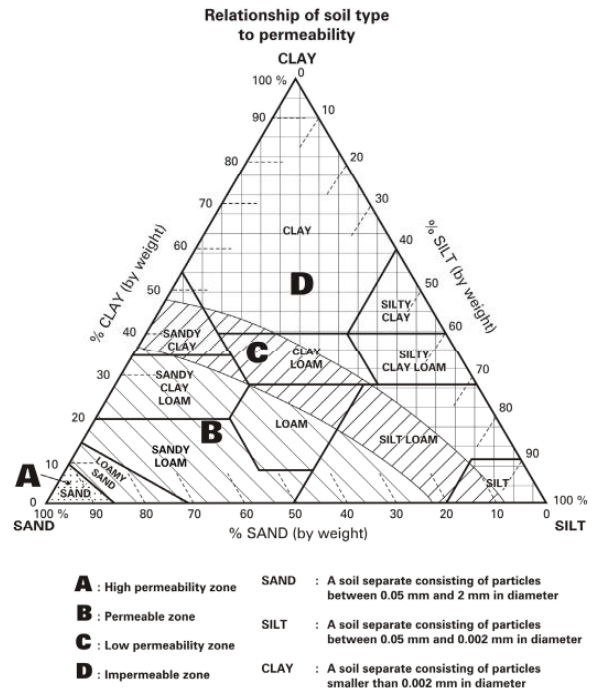
(4) by replacing “residence” in subparagraph 7 of the third paragraph by “dwelling, building or site”.

54. Section 95 is amended by replacing “or other building” in the first paragraph by “, a building or a site”.

55. Schedule 1 is replaced by the following:

“SCHEDULE 1

(s. 1, pars. *u.1* to *u.4*)



56. The following is inserted after Schedule 1:

“SCHEDULE 1.1

(s. 1.4)

Waste water unit flow according to the types of services offered in buildings or on sites other than isolated dwellings

Services offered in a building or on a site other than an isolated dwelling	Unit of measurement	Flow in litres per dau
<i>Airport</i>		
- passengers and employees per 8-hour shift	passenger	15
	employee	40
<i>Arena</i>	seat	15
<i>Bar</i>		
- autonomous establishment with a minimum of food	seat	125
or		
- part of a hotel or motel	seat	75
or		
- based on the clientele and	client	10
- based on the number of employees	employee	50
<i>Public house or “pub”</i>	seat	130
<i>Laundry facility</i>		
- public washing machine	load or machine	190 2000
or		
- washing machine in an apartment building	machine or client	1200 190
<i>Sugar bush*</i>		
- with meals	seat	130
- without meals	person	60
<i>Various camps</i>		
- construction camp with flush toilets (including showers) [†]	person	200
- youth camp	person	200
- day camp without meals	person	50
- day and overnight camp	person	150
- summer camp with showers, toilets, sinks and kitchen	person	150
- seasonal employees camp – central service centre	person	225
- primitive camp	person	40
- resort area, climate station, winter resort, based on the clientele and	person	400
- based on the number of non-resident employees	employee	50
<i>Camping</i>		
- without sewer system	site	190
- with sewer system	site	340
<i>Visitors reception centre</i>	visitor	20

* The building must not include process water for the manufacturing of maple products.

† The building must produce only waste water within the meaning of the Regulation.

<i>Shopping mall</i>		
- retail store with toilets only	square metre of store surface	5
or		
- retail store based on the number of parking spaces	parking space	6
and		
- based on the number of employees	or employee	40
<i>Cinema</i>		
- indoor cinema	seat	15
- auditorium or theatre without food	seat	20
- outdoor cinema without food	parking space	20
- outdoor cinema with food	parking space	40
<i>School</i>		
- day school without showers or cafeteria, per student	student	30
o with showers	student	60
o with showers and cafeteria	student	90
and		
o non-teaching staff	person	50
- school with boarders		
o resident	resident	300
and		
o non-resident employee	person	50
<i>Church</i>		
	seat	10
<i>Places of employment</i> [□]		
- employees in a factory or manufacture, per day or per shift including showers, excluding industrial use	person	125
- employees in a factory or manufacture, per day or per shift, without showers, excluding industrial use	person	75
- various buildings or places of employment, store and office staff on the basis of facilities	person	50-75
<i>Health institution</i>		
- convalescent and rest homes	bed	450
- other institution	person	400
<i>Gas station</i> [§]		
- gas pump	pair of pumps	1900
or		
- based on the number of vehicles served	vehicle	40
and		
- based on the number of employees	employee	50

[□] Service building intended for employees and producing only waste water within the meaning of the Regulation.

[§] The gas station must not include an automobile repair shop. It must produce waste water as defined by the Regulation.

<i>Day care</i>		
- including employees and children	person	75
<i>Hotel and motel</i>		
residential part:		
- with all the commodities including the kitchen	person	225
or		
- with private bathroom	person	180
or		
- with central bathroom	person	150
non-residential part:		
- see category of establishment concerned (restaurant, bar, etc.)		
<i>Park for picnicking, beach, public pool</i>		
- park, park for picnicking with service centre, showers and flush toilets	person	50
- park, park for picnicking with flush toilets only	person	20
- public pool and beach with toilets and showers	person	40
<i>Restaurant and dining room</i>		
- regular restaurant (not 24 hours)	seat	125
- restaurant open 24 hours	seat	200
- highway restaurant open 24 hours	seat	375
- highway restaurant open 24 hours with showers	seat	400
- if presence of mechanical dishwasher or garbage grinder, add		
o regular restaurant	seat	12
o restaurant open 24 hours	seat	24
- cafeteria, based on the clientele	client	10
and		
based on the number of employees	employee	40
- café, based on the clientele	client	20
and		
based on the number of employees	employee	40
- banquet hall (each banquet)	seat	30
- restaurant with car service	seat	125
- restaurant with car service – disposable items	parking	60
- restaurant with car service – disposable items	indoor seat	60
- tavern, bar, lounge with a minimum of food	seat	125
- bar restaurant with show	seat	175

<i>Meeting hall</i>	seat or person	20 15
<i>Dance and meeting hall</i>		
- with toilets only	person or square metre	8 15
- with restaurant	seat	125
- with bar	seat	20
- with restaurant and bar	client	150
<i>Bowling alley</i>		
- without bar or restaurant	lane	400
- with bar or restaurant	lane	800

Transitional and final

57. Despite section 52.2, the standards relating to a compost toilet applicable to a biological system under section 69 do not apply before 2 years following their coming into force. The standards referred to in section 71, revoked by section 39 of this Regulation, remain applicable during that period.

58. This Regulation comes into force on the fifteenth day following the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

102554

Draft Regulation

An Act respecting industrial accidents and occupational diseases (chapter A-3.001)

Medical aid — Amendment

Notice is hereby given, in accordance with sections 10 and 11 of the Regulations Act (chapter R-18.1), that the draft Regulation to amend the Regulation respecting medical aid, appearing below, may be made by the Commission des normes, de l'équité, de la santé et de la sécurité du travail and submitted to the Government for approval, in accordance with the first paragraph of section 455 of the Act respecting industrial accidents and occupational diseases (chapter A-3.001), on the expiry of 45 days following this publication.

The draft Regulation proposes to allow holders of a psychotherapist's permit issued by the Ordre professionnel des psychologues du Québec to offer psychotherapy services when prescribed by the worker's physician, given the rigorous framework for the practice of psychotherapy within the professional system, introduced by the Act to amend the Professional Code and other legislative provisions in the field of mental health and human relations (2009, chapter 28).

The Regulation has no significant impact on enterprises, including small and medium-sized businesses, considering that disbursements for psychological care only represent a small portion of the total registered disbursements for medical aid expenses for 2015, that is, 3.6%.

Further information may be obtained by contacting Josée Tremblay, Commission des normes, de l'équité, de la santé et de la sécurité du travail, 1199, rue De Bleury, Montréal (Québec) H3B 3J1; telephone: 514 906-3006, extension 2260; fax: 514 906-3009.

Any person wishing to comment on the draft Regulation is requested to submit written comments within the 45-day period to Claude Sicard, Vice President, Partnership and Expert Consulting, Commission des normes, de l'équité, de la santé et de la sécurité du travail, 524, rue Bourdages, local 220, Québec (Québec) G1K 7E2.

MANUELLE OUDAR,
*Chair of the board of directors and
Chief Executive Officer of the
Commission des normes, de l'équité,
de la santé et de la sécurité du travail*

Regulation to amend the Regulation respecting medical aid

An Act respecting industrial accidents and occupational diseases (chapter A-3.001, s. 189, par. 5, and s. 454, 1st par., subpar. 3.1)

1. The Regulation respecting medical aid (chapter A-3.001, r. 1) is amended in section 1 by adding “, including a psychotherapist who holds a permit from the Ordre professionnel des psychologues du Québec” at the end of the definition of “health worker”.

2. The heading of subdivision 3 of Division III is replaced by the following: “Special rules for psychology, psychotherapy and neuropsychology”.